

CAVELIER

ABOGADOS

WEB SITE: www.caveller.com
E-MAIL: caveller@caveller.com

EDIFICIO SISKI
CARRERA 4 No. 72 -
BOGOTÁ 8, COLOMBIA

122
SUPERINDUSTRIA Y COMERCIO
Radicación : 03056214 00000001
Fecha (AMB): 2003-08-28 17:06:21
Trámite : 011 PCT-PATENT 379 FINE NPCI 329 COMPLETEN
Dependencia: 2020 DIVISION DE NUEVAS CREACIONES
TELEFONO: (57) (1) 347-3611
-4995
Folios: 6

Señora Jefe de la
DIVISION DE NUEVAS CREACIONES
Superintendencia de Industria y Comercio
E. S. D.

Trámite : 011
Evento : 329
Actuación: 379

Referencia : Expediente No. 03.056.214
Solicitante : HONDA GIKEN KOGYO KABUSHIKI KAISHA
Asunto : Solicitud de patente para: ESTRUCTURA CON
PROTECTOR DE PIERNA PARA MOTOCICLETA.
Fecha de solicitud : 03 de julio de 2003.

Yo, Emilio FERRERO, obrando como apoderado del solicitante en el asunto antes identificado, atentamente presento junto con este escrito el documento en que consta la cesión del derecho a la patente otorgado por los inventores al solicitante, debidamente legalizado junto con su respectiva traducción oficial.

3. Atentamente solicito que se continúe con la tramitación de la solicitud.

Bogotá, 28 AGO. 2003
Señora Jefe,



EMILIO FERRERO
T.P.A. NO. 31.929

COLO 12538 841 005 7
JBP/MRM/
ID-000114/WPC12538

65
123

CESION

Yo, (nosotros) abajo firmado (s)

Mamoru OTSUBO, Jun TANAKA

Masaaki YAMAGUCHI y Yasuhiro TAKADA

domiciliado(s) en Kabushiki Kaisha Honda Gijutsu
Kenkyusho, 4-1, Chuo 1-chome, Wako-shi,
Saitama, Japón, Respectivamente

declaro(amos) bajo juramento ser único(s) y verdadero(s) inventor(es)

de la invención:

estructura con protector de piernas para

motocicleta

declaro(amos) así mismo que cedo(amos) y transfiero(erimos), sin

limitación, a favor de la sociedad HONDA GIKEN KOGYO

KABUSHIKI KAISHA

constituida y existente de conformidad con las leyes de _____

Japón

domiciliada en 1-1, Minami Aoyama 2-chome,

Minato-ku, Tokio, Japon

todos los derechos inherentes a dicha invención y que la citada
Compañía queda facultada para solicitar en su nombre la patente de
modelo de utilidad correspondiente en la República de Colombia

ASSIGNMENT

I (we), the undersigned

Mamoru OTSUBO, Jun TANAKA,

Masaaki YAMAGUCHI and Yasuhiro TAKADA

of c/o Kabushiki Kaisha Honda Gijutsu Kenkyusho,
4-1, Chuo 1-chome, Wako-shi, Saitama, Japan,
respectively,

State(s) under oath to be sole and true inventor(s) of the invention:

LEG SHIELD STRUCTURE FOR
MOTORCYCLE

State as well, that assign, without reservations or limitations in

favour of HONDA GIKEN KOGYO KABUSHIKI
KAISHA

a corporation constituted and existing in conformity with the laws of
Japan

domiciled in 1-1, Minami Aoyama 2-chome,

Minato-ku, Tokyo, Japan

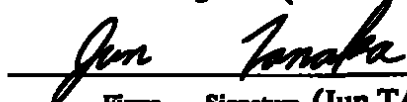
all rights inherent to said invention and that the above mentioned
company hereby is enabled to apply, in its name, for the
corresponding utility patent application, in the Republic of
Colombia

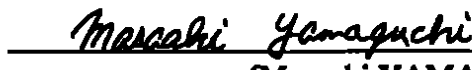
Dado y firmado hoy/ Given and signed this _____

7th day of August, 2003

en/in Tokyo, Japan


Firma Signature (Mamoru OTSUBO)


Firma Signature (Jun TANAKA)


Firma Signature (Masaaki YAMAGUCHI)


Firma Signature (Yasuhiro TAKADA)





124

Registration No. 1511 of 2003

NOTARIAL CERTIFICATE

I, the undersigned, Notary in and for Tokyo, Japan, do hereby certify that Mr. Mamoru OTSUBO, Mr Jun TANAKA, Mr. Masaaki YAMAGUCHI and Mr. Yasuhiro TAKADA have acknowledged themselves in my presence that signatures on the foregoing document are their own.

Tokyo, Japan, on this 7th day of August, 2003.


Notary: SHOJI MIZOGUCHI



卷之三

三

囑託人 大坪 守、田中 純、山口正昭 及び 高田康弘 は、添付証書の署名
がそれぞれ自己のものに相違ない旨、本公証人に対し自認した。

よって、これを認証する。

平成15年 8 月 7 日、本公証人役場において
東京都千代田区麹町5丁目2番地1
東京法務局所属

公 証 人
Notary

溝口昭治
SHOJI MIZOGUCHI

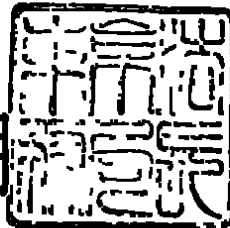
証 明

上記署名は、東京法務局所属公証人の署名に相違ないものであり、かつ、その押印は、
真実のものであることを証明する。

平成15年 8 月 7 日

東京法務局長

寶金敏明



APOSTILLE

(Convention de La Haye du 5 octobre 1961)

1 Country JAPAN

This public document

2 has been signed by SHOJI MIZOGUCHI

3 acting in the capacity of Notary of the Tokyo Legal Affairs Bureau

4 bears the seal/stamp of

Certified

5 at Tokyo

6 7th August, 2003

7 by the Ministry of Foreign Affairs

8 03- N0025217

9 Seal/stamp

10 Signature



Shinichi HAGIWARA

For the Minister for Foreign Affairs

rb

TRADUCCIÓN OFICIAL No. 27.08/03a realizada por Diego Vargas, Traductor Oficial, Resolución No 0001 de 1999 del Ministerio de Justicia y registrado ante el Ministerio de Relaciones Exteriores de Colombia

A continuación se traducen los sellos y legalizaciones de un documento de Cesión escrito en inglés y español por medio del cual Mamuro OTSUBO, Jun TANAKA, Masaaki YAMAGUCHI y Yasushiro TAKADA, domiciliados en c/o Kabushiki Kaisha Honda Gijutsu Kenkyusho, 4-1, Chuo 1-chome, Wako-shi, Saitama, Japón, respectivamente, declaran bajo juramento ser únicos y verdaderos inventores de la invención "estructura con protector de piernas para motocicleta" y declaran así mismo que ceden y transfieren sin reserva ni limitación a favor de HONDA GIKEN KOGYO KABUSHIKI KAISHA, una sociedad constituida y existente de conformidad con las leyes de Japón, domiciliada en el 1-1, Minami-Aoyama 2-chome, Minato-ku, Tokio, Japón todos los derechos inherentes a dicha invención y que la citada compañía queda facultada para solicitar en su nombre la patente de modelo de utilidad correspondiente en Colombia

Dado y firmado el 7 de agosto de 2003 en Tokio, Japón.

Firmas de Mamoru OTSUBO, Jun TANAKA, Masaaki YAMAGUCHI y Yasushiro TAKADA, respectivamente

Registro No. 1511 de 2003

CERTIFICADO NOTARIAL

Yo, el suscrito, Notario Público en y para Tokio, Japón, por el presente certifico que el Señor Mamuro OTSUBO, el Señor Jun TANAKA, el Señor Masaaki YAMAGUCHI y el Señor Yasushiro TAKADA han reconocido por si mismos en presencia mía que las firmas en el documento anterior son las suyas.

HA

Tokio, Japón, hoy 7 de agosto de 2003.

Firma ilegible
Notario: SHOJI MIZOGUCHI

Sello

Oficina de Asuntos Legales de Tokio
OFICINA NOTARIAL
5-2-1 Kojimachi, Chiyoda-ku
Tokio, Japón

Sellos rojos al lado de la firma y parcial en la parte superior del documento

TEXTU EN JAPONÉS

APOSTILLA

(Convention de La Haye du 5 octobre 1961)

1. País: JAPÓN

Este documento público

2. ha sido firmado por SHOJI MIZOGUCHI

3 actuando en calidad de Notario de la Oficina de Asuntos Legales de Tokio

4. lleva el sello/estampilla de

Certificado

5. en Tokio 6 7 de Agosto de 2003

7. por el Ministerio de Relaciones Exteriores

8. 03 - No.025217

9. Sello/estampilla

10. Firma:

Firma Ilegible

Shinichi HAGIWARA

Por el Ministro de Relaciones Exteriores



Es traducción fiel y completa de la cual se deja copia en esta oficina para su confrontación.

DVZ/ID-4758/WPCL002G/COLO 12538-861-005-7

Diego F. Vargas
DIEGO F. VARGAS Z.
TRADUCTOR E INTERPRETE OFICIAL
ESPAÑOL - INGLES - INGLES - ESPAÑOL
RES. 0001 DE ENERO 4 DE 1999 ²
MINISTERIO DE JUSTICIA

COMO NOTARIO JEFTE DEL CIRCULO DE SANTAFE DE BOGOTA, HAGO CONSTAR QUE LA(S) ANTERIOR(ES) FIRMA(S) PUESTA(S) POR

Diego Vargas

EN LAOS CON C C No (s)

ES(SON) AUTENTICA(S)

SANTAFE DE BOGOTA, 27 AGO 2003





RESPONSE TO THE TEXT
NOSE ASME
1960 21 P 1:37
LEGALIZACIONES
1960 21 P 1:37

MINISTERIO DE
RELACIONES EXTERIORES
1925538
Cuya firma aparece en el
documento de Sampaña
las funciones atribuidas



Folio 128

2020
Bogotá DC

Doctor(a)
EMILIO FERRERO
Apoderado(a)
HONDA GIKEN KOGYO KABUSHIKI KAISHA

REFERENCIA:	Radicación No.	03-56214
	Solicitud Internacional	PCT/JP2001/08636
	Fecha inicio fase nacional	09/08/2003
	Trámite	011
	Evento	379
	Actuación	416
	Oficio No.	1206
	Folios	001

Teniendo en cuenta que la solicitud de privilegio de patente que se tramita bajo el expediente indicado en la referencia, reúne los requisitos de forma establecidos en la Decisión 486 de la Comisión de la Comunidad Andina, el Tratado de Cooperación en Materia de Patentes (PCT), el Reglamento y la Circular Unica de la Superintendencia de Industria y Comercio, se envía el extracto de la solicitud a la Oficina de Comunicaciones para efecto de su publicación en la Gaceta de Propiedad Industrial.

Cúmplase
Dado en Bogotá DC, 02 OCT 2003


ALIX CARMENZA CÉSPEDES DE VERGEL
Jefe de la División de Nuevas Creaciones

202058

CAVELIER

ABOGADOS

WEB SITE www.cavelier.com
E MAIL cavelier@cavelier.com

EDIFICIO SISKI
CARRERA 4 No 72 - 35
BOGOTA 8, COLOMBIA

TELEFONO (57) (1) 347-3611
TELEFAX (57) (1) 211-8650 (57) (1) 547-3170

Señora Jefe de la
DIVISION DE NUEVAS CREACIONES
Superintendencia de Industria y Comercio
E S D

SUPERINDUSTRIA Y COMERCIO
Radicacion : 03056214 00000002 Folios: 2
Fecha (MM): 2004-05-14 17:44:03
Trámite : 011 PCT-PATENT 379 FASE NACI 538 PETITION
Secundaria: PAPA INVENTION DE MEJOR RECEPTORES

Trámite 011
Evento 379
Actuación 538

Referencia Expediente No 03 056 214
Solicitante HONDA GIKEN KOGYO KABUSHIKI KAISHA
Asunto Solicitud de patente para ESTRUCTURA CON
PROTECTOR DE PIERNA PARA MOTOCICLETA
Publicada en La Gaceta No 534 del 28 de noviembre de 2003

1 Yo, Emilio FERRERO, identificado como aparece al pie de mi firma, actuando como apoderado en el asunto de la referencia, atentamente, solicito se efectúe el examen de patentabilidad de la solicitud en referencia presentada de acuerdo con el Capítulo II del PCT y según lo establecido en el artículo 44 de la Decisión 486 de la Comisión de la Comunidad Andina Para tal efecto presento junto con este escrito el recibo No 04 -36 852 por valor de \$177 000 00, que corresponde a la tasa fijada según lo dispuesto en la resolución No 37323 del 30 de diciembre de 2003

2 Ruego atentamente a la Señora Jefe se sirva ordenar que se anexe este recibo para que se efectúe dicho examen y se continúe con el trámite de la solicitud

Bogotá, 14 MAYO 2004
Señora Jefe,


EMILIO FERRERO
T P A No 31 929

COLO 12538-841-005-7
MRE/MRM/
ID-000149/WPC12538

NIT 860 041 367-3

130

NIT : 800176089-2

SUPERINDUSTRIA Y COMERCIO
Radicacion : 03056214 00000002 Folios: 1
Fecha (HNB): 2004-05-14 17:44:03
Tramite : 011 PCT-PATENT 379 FASE NNCI 538 PETICION
Remision: 2004 0111111111 DE INICIO POCOMTINO

RECIBO OFICIAL DE CAJA : 04 - 34.852
FECHA : MAYO 10 DE 2004

***** CONSIGNACION *****

DEPOSITANTE	TIPO PAGO	BANCO	CUENTA	No. PAGO	FECHA PGO	Vr. PAGO
CAVELIER ABOGADOS	CONSIGNACION	BANCO POPULAR	050-00110-6	20349024	10/05/2004	43,444.000.00

***** C O N C E P T O *****

CANT. HISTORICO	CONCEPTO	TOTAL CONCEPTO
1 30003-01-01 SOLICITUDES	114 PTC CAP-II EXAMEN DE PATENTIBILIDAD	177,000.00
	TOTAL :	177,000.00

SOM: CIENTO SETENTA Y SIETE MIL PESOS

RESPONSABLE : 

RECIBO DE CAJA APLICADO AL EXPEDIENTE No. _____

Cdo 12538- 841-005-7